

PROV-650  
REIHE:

# ProVISOR



## WICHTIG! VERMEIDEN SIE BESCHÄDIGUNGEN

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle Anwender sowie das Wartungspersonal sich mit diesen Anweisungen vertraut machen.

Falls Sie zusätzliche Exemplare dieser Anweisungen benötigen, setzen Sie sich bitte mit ihrem Carlisle Fluid Technologies-Händler vor Ort in Verbindung.

**BITTE LESEN VOR DEM BETRIEB DIESES PRODUKTS VON ALLE ANWEISUNGEN  
SORGFÄLTIG DURCH.**

<b>Produktbeschreibung / Gegenstand der Erklärung:</b>	<b>PROV-650</b>
<b>Dieses Produkt ist für den Einsatz mit folgenden Materialien vorgesehen:</b>	Lösungsmittelbasierte und wasserlösliche Materialien
<b>Geeignet für den Einsatz in Gefahrenbereichen:</b>	Zone 1 / Zone 2
<b>Schutzniveau:</b>	BS EN 14594:2005 Class 3A Flow rate 160-220 l/min (5.7-7.8 SCFM)
<b>Einzelheiten zur und Position der benannten Stelle:</b>	BSI, Milton Keynes (0086) EU-Baumusterprüfung und Ausstellen des Zertifikats EC Type-Examination Cert No.CE 572121
<b>Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitäts-/ Herstellererklärung:</b>	Carlisle Fluid Technologies UK Ltd, Ringwood Road, Bournemouth, BH11 9LH. UK

## EU-Konformitätserklärung



**Gegenstand dieser oben beschriebenen Erklärung ist die Konformität mit den relevanten Harmonisierungsvorschriften der Union:**

indem es den folgenden gesetzlichen Dokumenten und harmonisierten Normen entspricht:

Persönliche Schutzausrüstung, Richtlinie 89/686/EWG

EN 14594:2005 Atemschutzgeräte – Druckluft-Schlauchgeräte mit kontinuierlichem Luftstrom – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Dieses Gerät ist schwer entflammbar gemäß Abschnitt 6.9 der Norm EN 14594:2005. Wir empfehlen die Verwendung des Geräts bei einer normalen Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 45°C.

Voraussetzung ist, dass alle Bedingungen für eine sichere Verwendung/Installation, die in den Produkthandbüchern angegeben sind, erfüllt sind und auch gemäß den geltenden lokalen Vorschriften installiert wurden.

Unterschieden für und im Auftrag von  
Carlisle Fluid Technologies UK Ltd:

D Smith  
5/2/18

Verkaufsleiter (EMEA)

## EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für Pro-Visor entschieden haben. Wir hoffen, dass das Gerät Ihnen viele Stunden fehlerfrei zur Verfügung stehen wird. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sämtliche Literatur sicher auf, da diese zum Bestellen von Ersatzteilen erforderlich ist.

Die in diesem Helm verwendeten Materialien wurden mit Hinblick auf ein minimales Produktgewicht und maximale Produktsicherheit mit Sorgfalt ausgewählt. Dieses Gerät ist nicht für den Schutz des Bedieners vor herabfallenden Objekten vorgesehen.

Es ist nicht bekannt, dass die verwendeten Materialien gesundheitsschädigend sind oder Hautreizungen verursachen.

### HINWEIS

Der Pro-Visor eignet sich für die Verwendung in Gefahrenbereichen Zonen 1 und 2 mit der Gasgruppe IIA, vorausgesetzt, dass er mit einem entfernbaren Einwegvisier (siehe Seite 6) ausgestattet ist und ein antistatischer Luftversorgungsschlauch, Artikel 23 oder 24 (nicht im Lieferumfang enthalten), verwendet wird. Der Luftversorgungsschlauch muss mit einem geerdeten Versorgungsanschluss verbunden werden.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Der mit Druckluft versorgte Pro-Visor ist insbesondere für Lackierarbeiten vorgesehen und schützt den Träger vor Luftverunreinigungen während des Lackiervorgangs. Für den Anschluss an eine Spritzpistole steht ein Schlauch zur Verfügung.

Der Benutzer muss den Bereich ohne die Verwendung des Apparats jederzeit verlassen können.

### Im Lieferumfang des Geräts enthalten sind:

- Helm/Visier mit Atemluftschlauch.
- Regler/Gürtel mit Niedrigdruck-Warnvorrichtung.
- Set mit 2 entfernbaren Einwegvisieren.
- Schlüssel für das Entfernen / Wiederanbringen von Filter und Kappe.
- Abstandhalter, Bolzen und Handradset.
- Haube.
- Aufbewahrungstasche.
- Bedienungsanleitung

 <b>WARNUNG</b>	 <b>ACHTUNG</b>	<b>HINWEIS</b>
Gefahren oder gefährliche Verfahren, die zu schweren oder tödlichen Körperverletzungen oder bedeutenden Sachschäden führen können.	Gefahren oder gefährliche Verfahren, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen können.	Wichtige Informationen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung.
 <b>WARNUNG</b>		

Lesen Sie vor dem Einsatz dieses Gerätes die folgenden Warnungen.



**LÖSUNGS- UND BESCHICHTUNGSMITTEL.** Sind ggf. leicht entflammbar oder entzündlich, wenn sie versprüht werden. Ziehen Sie stets die Anweisungen des Herstellers für den Beschichtungsstoff und die Sicherheitsdatenblätter zu Rate, bevor Sie diese Geräte benutzen.



**PRÜFEN SIE DAS GERÄT TÄGLICH.** Prüfen Sie das Gerät täglich auf abgenutzte oder defekte Teile. Setzen Sie das Gerät nur ein, wenn Sie sich über den Zustand sicher sind.



**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG.** Vor dem Betrieb von Lackiergeräten sollten Sie alle Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsinformationen lesen und verstehen, die in der Betriebsanleitung enthalten sind. Benutzer müssen alle örtlichen und bundesweiten Vorschriften und Anforderungen der Versicherungsgesellschaft hinsichtlich Belüftung, Brandsicherheitsmaßnahmen, Einsatz und Pflege der Arbeitsbereiche einhalten.



**GEFAHR DES GERÄTEMISBRAUCHES.** Missbrauch des Geräts kann zu einem Riss im Gerät, einer Fehlfunktion oder einem unerwarteten Starten führen und schwere Körperverletzungen verursachen.



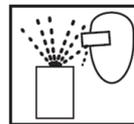
**STATISCHE AUFLADUNG.** Flüssigkeit kann eine statische Aufladung entwickeln, die durch richtige Erdung des Gerätes, der zu lackierenden Objekte und aller anderen elektrisch leitenden Objekte im Füllerbereich abgeleitet werden muss. Eine falsche Erdung oder Funken können eine Gefahr darstellen und zu Brand, Explosion oder elektrischem Schlag und schweren Verletzungen führen.



**KEIN MODIFIZIEREN DES GERÄTES.** Modifizieren Sie das Gerät nur, nachdem Sie die schriftliche Genehmigung des Herstellers eingeholt haben.



**GIFTIGE DÄMPFE.** Bestimmte Materialien sind beim Versprühen giftig, können Reizungen verursachen oder auf andere Weise gesundheitsgefährdend sein. Lesen Sie bitte immer alle Schilder und Sicherheitsdatenblätter für das Material durch, bevor Sie mit dem Lackieren beginnen; befolgen Sie alle Empfehlungen. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Materiallieferanten.



**GESCHOSSGEFAHR.** Sie können durch Flüssigkeiten oder Gase, die unter Druck austreten, oder durch herausgeschleuderte Rückstände verletzt werden.



**ABSCHALTEN UND SPERREN.** Wenn Sie die Stromzufuhr nicht entladen, abschalten und sperren, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.



**KENNTNISSE, WO UND WIE DAS GERÄT IN EINEM NOTFALL AUSGESCHALTET WIRD.**



**GERÄUSCHPEGEL.** Der A-gewichtete Geräuschpegel von Pumpen und Spritzpistolen kann 85 dB (A) überschreiten, abhängig von den Einstellungen. Die tatsächlichen Geräuschpegel sind auf Anfrage erhältlich. Es wird empfohlen, bei der Verwendung der Geräte immer einen Gehörschutz zu tragen.



**BENUTZERSCHULUNG.** Alle Bediener müssen vor dem Betreiben von Lackiergeräten geschult werden.

**DER ARBEITGEBER IST DAFÜR VERANTWORTLICH, DIESE INFORMATIONEN DEM BETREIBER DES GERÄTS ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.**

**WARNUNG**

Bei sehr hohen Arbeitsgeschwindigkeiten kann der Druck im Inneren des Geräts bei maximalem Inhalationsfluss einen negativen Wert aufweisen. Ein angemessener Schutz in bestimmten hochgiftigen Umgebungen wird durch dieses Gerät ggf. nicht geboten.

Der Luftversorgungsschlauch Artikel 23 oder 24 muss zur Aufrechterhaltung der CE-Konformität verwendet werden.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile von DeVilbiss, um zu gewährleisten, dass die CE-Genehmigung und Sicherheit aufrechterhalten wird.

**INBETRIEBNAHME****ACHTUNG**

Es obliegt dem Kunden, sicherzustellen, dass diese Ausrüstung eine geeignete Gestaltung, Konstruktion und einen zufriedenstellenden Zustand für die beabsichtigte Nutzung aufweist.

Vor dem Gebrauch ist der Kopfstück-Luftschlauch an den Anschluss oberhalb des Reglers anzuschließen.

Der Benutzer hat zu überprüfen, dass die Kapazität des Luftsystems ausreichend für jeden angeschlossenen Benutzer in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen ist.

Luftanschluss – Luftversorgungsschlauch, Artikel 23 oder 24 (nicht im Lieferumfang enthalten) ist an der Unterseite des Hüftgürtelreglers anzuschließen. Ein dynamischer Arbeitsdruck (Luftstrom) von mindestens 4,0 bar [60 psi] bis maximal 7,0 bar [100 psi] ist erforderlich.

Der maximale Arbeitsdruck des Luftversorgungsschlauchs beträgt 17,0 bar [250 psi].

Ein einzelner Schlauch mit einer maximalen Länge von 10 Metern vom Luftversorgungs-Filtrationsset ist zulässig.

**WARNUNG**

Die Druckluftversorgung – muss zur Bereitstellung von Atemluft passende Filter gemäß BS EN12021:2014 (z. B. DeVilbiss DVFR-2 oder DVFR-8) haben. Zur Vermeidung des Einfrierens des Apparats aufgrund übermäßiger Feuchtigkeit muss diese Luft mindestens 19,5 % Sauerstoff enthalten. Der Bediener ist für die Überprüfung der Luftversorgung verantwortlich. Das Gerät darf nicht an eine andere Gasversorgung (d. h. Acetylen, Sauerstoff, Stickstoff, Argon oder mit Sauerstoff angereicherte Luft usw.) oder an ein mobiles Druckluftversorgungssystem angeschlossen werden. Es ist darauf zu achten, dass der Kompressor ausschließlich saubere Luft ansaugt, d. h. der Kompressor ist von Fahrzeugabgasen, Lüftungsauslässen und sonstigen giftigen Emissionen jeglicher Art, einschließlich Kohlenstoffmonoxid, fernzuhalten.

Eine eingebaute Pfeife dient dazu, den Bediener davor zu warnen, dass der Pro-Visor mit einer unzureichenden Menge Atemluft versorgt wird. Beim Ertönen der Pfeife sollte der Bediener den Sprühbereich sofort verlassen, das Gerät eingeschaltet lassen und die Luftversorgung auf einen gequetschten oder eingeschnittenen Versorgungsschlauch überprüfen.

Vor Gebrauch des Pro-Visor ist das Gerät in einem sicheren Bereich zu überprüfen, wobei das Kopfstück wie gewohnt zu tragen und die Luftversorgung auf ca. 1 bar oder auf einen niedrigeren Wert zu reduzieren ist. Dies führt dazu, dass die Pfeife ertönt. Wenn der Druck wieder einen sicheren Wert aufweist, verstummt die Pfeife.

## AUSSTATTUNG

### • KOPFSTÜCK

Das Kopfstück ist einstellbar und wird mittels einer Ratsche auf der Rückseite bedient. Um die Einstellung vorzunehmen, ziehen Sie das Handrad heraus, drehen Sie dieses um das Band zu spannen und drücken Sie das Rad, um es zu arretieren. Zur Verhinderung einer unbeabsichtigten Bewegung des Geräts ist ein fester Sitz um den Kopf erforderlich. Das obere Band ist mit diversen Einstellöffnungen ausgestattet.

Distanzstücke sind im Lieferumfang des Kopfstücks enthalten, wodurch ein guter Sitz am Kopf gewährleistet wird. Diese können für einen möglichst komfortablen Sitz ausgetauscht werden. Ausstattung siehe detaillierte Ansicht.



### **ACHTUNG**

Die elastische Gesichtsabdichtung ist mit der Lasche unter das Kinn zu ziehen und muss das Gesicht überall berühren. Aufgrund von Gesichtsbehaarung kann ein korrekter Sitz und eine korrekte Abdichtung des Kopfstücks behindert werden.

### • REGLER / HÜFTGÜRTEL

Das Gurtband ist an der Schnalle einstellbar und der Schieber verhindert, dass das Ende lose herunterhängt. Der Regler kann auf beiden Hüftseiten getragen werden.

### • STARRES VISIER

Das starre Visier entspricht der Norm BS EN14594:2005 Abschnitt 6.16.2.2.

Um das starre Visier zu entfernen oder auszutauschen, drücken Sie das Visier oben in der Mitte von außen, um es aus dem Sicherungshaken auf der Innenseite des schwarzen Brauenschildes zu lösen. Drehen Sie das Visier gleichzeitig nach unten, um es freizugeben.

Um das Visier wieder anzubringen, positionieren Sie die Enden an den Einschraubstützen, drehen Sie diese nach oben und achten Sie darauf, dass das Visier in den vier Stellen am Brauenschild einrastet. Vergewissern Sie sich abschließend, dass das Visier über dem Sicherungshaken einrastet.

### • ENTFERNBARE EINWEGVISIERE

Diese sind in 10er- oder 50er-Packs erhältlich und sind jeweils über den am starren Visier befindlichen Messingbolzen anzubringen.



### **ACHTUNG**

Die austauschbare Schutzfolie darf nur außerhalb der brennbaren Atmosphäre vom Visier entfernt werden.

Verwenden Sie den Pro-Visor nur mit einem entfernbaren Einwegvisier.

## WARTUNG UND REINIGUNG

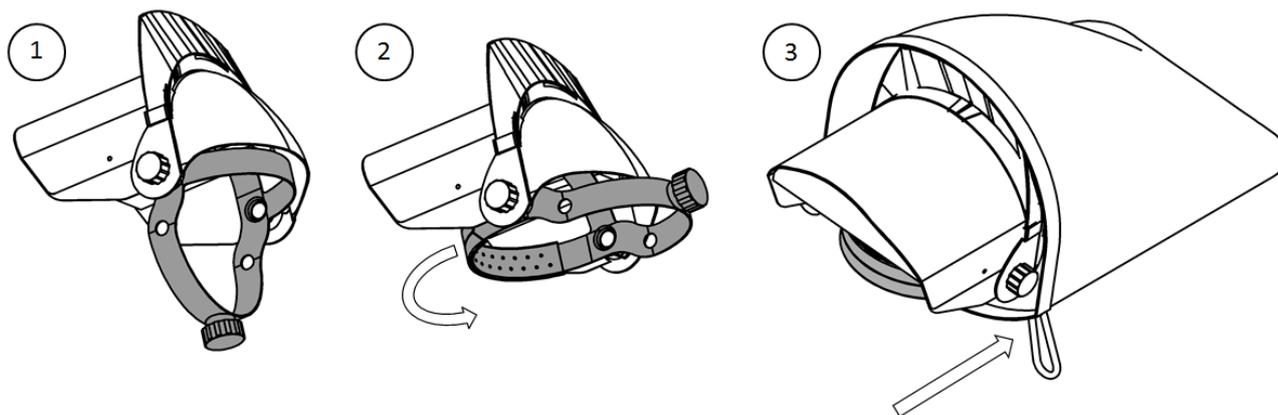
Alle Komponenten des „Pro-Visor“ können mit einem feuchten Tuch und einem milden Desinfektionsmittel gereinigt werden. Wenn das Gerät in Wasser eingetaucht wurde, benötigt der Schaum auf dem Visier etwas Zeit zum Abtrocknen. Das Gerät oder die Teile müssen dann ausgetauscht werden, wenn sie dem Bediener den ursprünglichen Schutz nicht mehr bieten, d.h. ein Loch oder ein Riss in der Dichtung oder Kratzer am starren Visier vorhanden sind. Wartungsmaßnahmen an Teilen im Inneren der Regler-/Hüftgürtelabdeckung dürfen nur am Aktivkohlefilter vorgenommen werden, der vierteljährlich (alle 3 Monate) ausgetauscht werden sollte. Schrauben Sie die Filterkappe und anschließend den Filter los und achten Sie darauf, dass die Dichtung an der Filterkappe angebracht ist, wenn Sie diese ersetzen.

Die entfernbaren Einwegvisiere sind aus dem Grund zu verwenden, um ein Verschmutzen des starren Visiers zu vermeiden.

## LAGERUNG & TRANSPORT

Um den Pro-Visor vor Staub zu schützen, sollte er nach der Verwendung gründlich gereinigt und getrocknet sowie in einer Aufbewahrungstasche bei -30 °C bis +60 °C vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.

Um die Integrität des Pro-Visor bei Transport oder Lagerung beizubehalten, sollte es gemäß dem nachfolgenden Ablauf eingestellt werden. Auf diese Weise wird die Last des Pro-Visor von dem einstellbaren Kopfstück und nicht von dem Acetatvisier aufgenommen, wodurch Verbiegungen dieses Teils minimiert werden.



1. Den Pro-Visor gemäß der Abbildung halten.
2. Einstellbares Kopfstück drehen.
3. In Aufbewahrungstasche legen und in der gezeigten Ausrichtung lagern.



### ACHTUNG

Hängen Sie den Pro-Visor nicht am Atemluftschlauch auf.

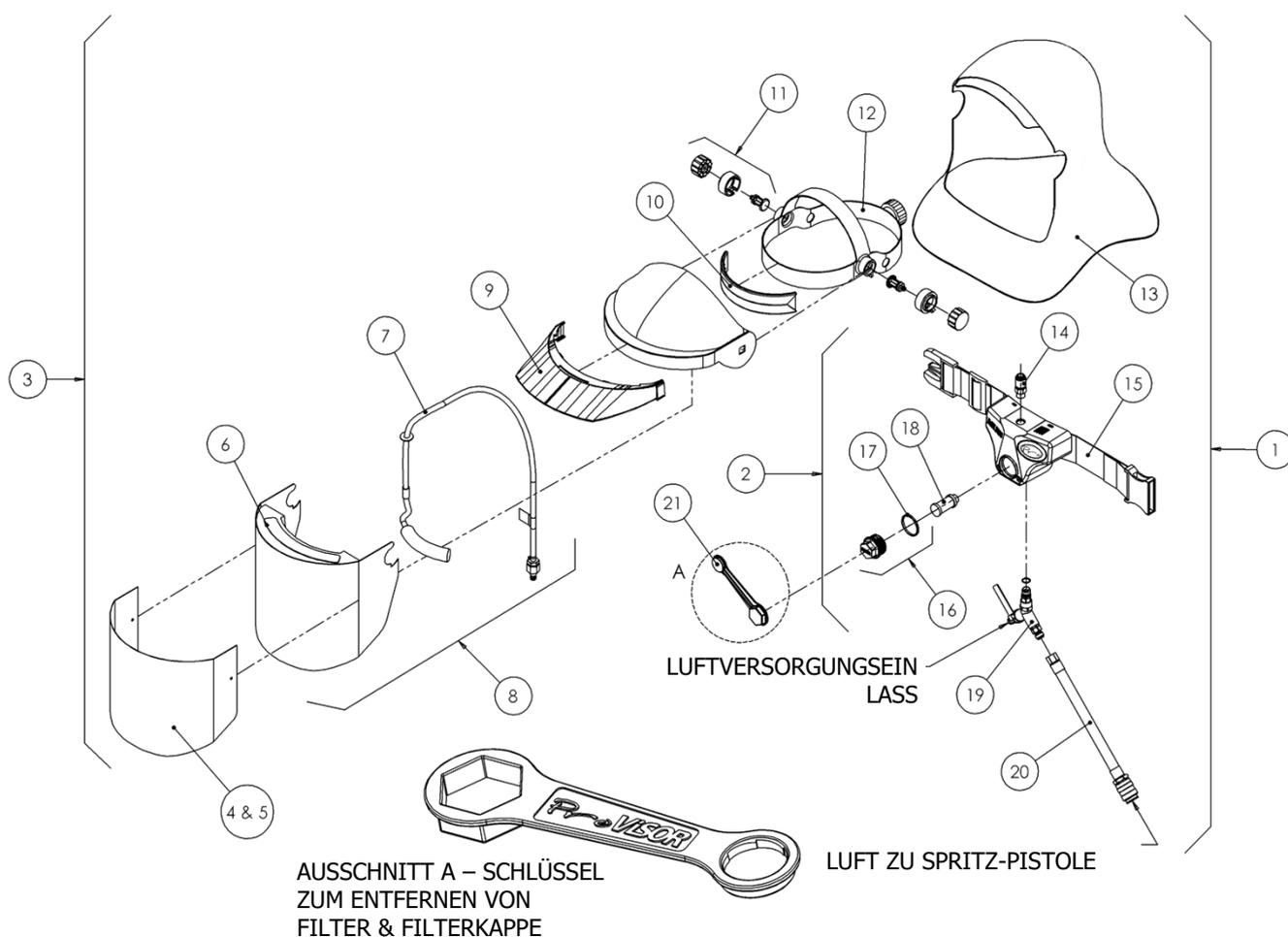
## ERSATZTEILE

REF.	ARTIKELNUMMER	BESCHREIBUNG
1	PROV-650	PRO-VISOR KOMPLETTGERÄT
2	PROV-37-K	GÜRTEL & REGLER
3	PROV-41-K	VISIERKOPFSTÜCK & ATEMLUFTSCHLAUCH
4	PROV-36-K10	ENTFERNBARE VISIERE, 10ER-PACK
5	PROV-36-K50	ENTFERNBARE VISIERE, 50ER-PACK
6	PROV-17-K	STARRES ACETATVISIER & GESICHTDICHTUNG
7	PROV-24-K	ATEMLUFTSCHLAUCH KOMPLETT
8	PROV-38-K	STARRES ACETATVISIER, GESICHTDICHTUNG UND ATEMLUFTSCHLAUCH
9	PROV-21-K	SPITZE
10	PROV-52-K2	FUSSELFREIER STIRNRIEMEN (ZWEIERPACK)
11	PROV-30-K	ABSTANDSSTÜCK, BOLZEN & HANDRAD (SET MIT ALLEN GRÖßEN).
12	PROV-40-K	EINSTELLBARES KOPFSTÜCK
13	PROV-39-K	HAUBE
14	PROV-42-K	SCHNELLKUPPLUNGSANSCHLUSS
15	PROV-51-K	GÜRTEL UND SCHNALLE
16	PROV-31-K	FILTERKAPPE & DICHTUNG
17	PROV-34-K4	FILTERKAPPE DICHTUNG (4ER-PACK)
18	PROV-27-K4	FILTERELEMENT (4ER-PACK)
19	PROV-32-K	Y-STÜCK BAUGRUPPE.
20	PROV-406-K	1,2 M SCHLAUCH (ZUR SPRITZPISTOLE)

## ERSATZTEILE

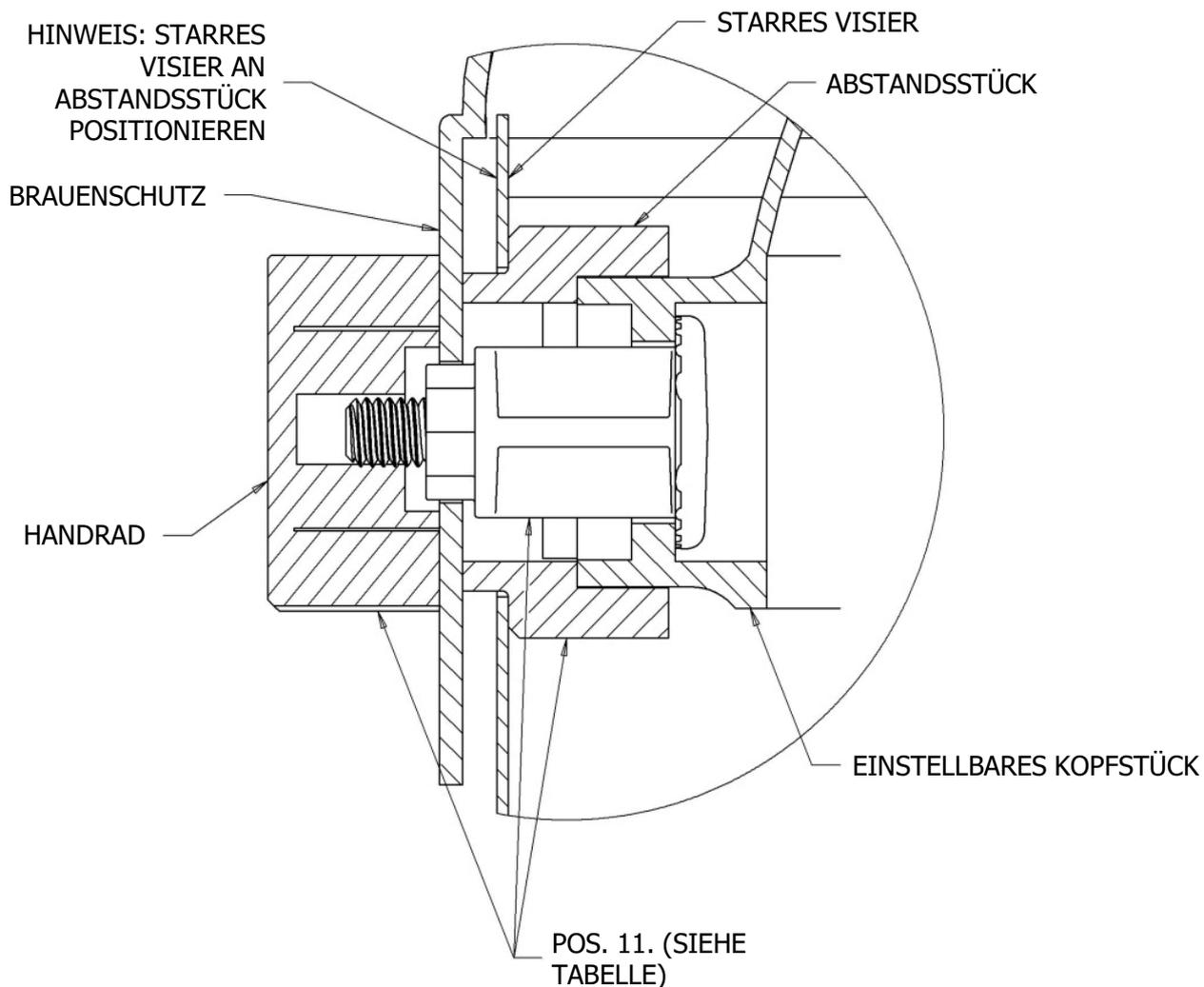
REF.	ARTIKELNUMMER	BESCHREIBUNG
21	SPN-12-K	SCHLÜSSEL FÜR FILTER & KAPPE
22	PROV-26-K	AUFBEWAHRUNGSTASCHE – NICHT ABGEBILDET
23	H-6085-QD	10-M-LUFTSCHLAUCH – 5/16" ID SCHNELLKUPPLUNGEN MIT AUSSEN- / INNENGEWINDE – NICHT ABGEBILDET
24	H-6065-B	10-M-LUFTSCHLAUCH – 5/16" ID, 1/4" BSP G DREHTEIL F VERBINDER – NICHT ABGEBILDET

## EXPLOSIONSZEICHNUNG



\* DRÜCKE SIEHE KAPITEL INBETRIEBNAHME

## JUSTIERUNG KOPFWEITE



JUSTIERUNG KOPFWEITE	
FARBE ABSTANDSSTÜCK/BOLZEN	KOPFGRÖSSE
ROT	KLEIN
GELB	MITTEL
GRÜN	GROSS
SCHWARZ (KEIN ABSTANDSSTÜCK ERFORDERLICH)	EXTRA GROSS



**GARANTIERICHTLINIE**

Dieses Produkt ist von der beschränkten Gewährleistung auf Material und Verarbeitung von Carlisle Fluid Technologies abgedeckt. Werden Teile oder Zubehör von anderen Herstellern als Carlisle Fluid Technologies verwendet, wird jegliche Gewährleistung ungültig. Bei Nichteinhaltung der Wartungsanweisungen kann die Gewährleistung ihre Gültigkeit verlieren

Falls Sie Näheres über die Gewährleistung wissen möchten, wenden Sie sich bitte an Carlisle Fluid Technologies.

Carlisle Fluid Technologies ist einer der Weltmarktführer für innovative Lackierungstechnologien. Carlisle Fluid Technologies behält sich das Recht vor, die technischen Daten der Geräte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

DeVilbiss®, Ransburg®, MS®, BGK® und Binks® sind eingetragene Warenzeichen von Carlisle Fluid Technologies, Inc.

© 2018 Carlisle Fluid Technologies, Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

Falls Sie technische Hilfe benötigen oder einen Vertragshändler suchen, wenden Sie sich an eine unserer hier aufgeführten internationalen Vertriebs- und Kundendienstzentralen.

<b>Region</b>	<b>Industrie/Automobil</b>	<b>Autoreparaturallacke</b>
<b>Nord- und Südamerika</b>	Tel., gebührenfrei: +1-888-992-4657 Fax, gebührenfrei: +1-888-246-5732	Tel., gebührenfrei: +1-800-445-3988 Fax, gebührenfrei: +1-800-445-6643
<b>Europa, Afrika, Naher Osten, Indien</b>		Tel.: +44 (0)1202 571 111 Fax: +44 (0)1202 573 488
<b>China</b>		Tel.: +86 21-3373 0108 Fax: +86 21-3373 0308
<b>Japan</b>		Tel.: +81 (0)45 785 6421 Fax: +81 (0)45 785 6517
<b>Australien</b>		Tel.: +61 (0)2 8525 7555 Fax: +61 (0)2 8525 7575

Die neusten Informationen über unsere Produkte finden Sie auf [www.carlisleleft.com](http://www.carlisleleft.com)



SOLUTIONS FOR YOUR WORLD